

ethereum.®

By E-Stone

Price List

€ 2021

Effective date Sept 1st, 2021



TREND®

Born with style

etherium.[®]

By E-Stone

4	TREND ORIGINA [®]
6	LA VENEZIANA
7	TRASCENDA [®]
8	SPECIAL PREPROCESSING
8	SAMPLE PRICING POLICY
9	TOOLS
10	SUGGESTED ADHESIVES
11	SUGGESTED GROUTING & DETERGENTS
12	GENERAL SALES CONDITIONS

ITEM	UNIT	PRICE IN €	MINIMUM ORDER QUANTITY & ROUNDED BASE
Articolo Article Artikel Artículo Артикул	Unità di misura Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро	Qtà minima e multiplo d'ordine Quantité minimum et multiple de commande Mindestbestellmenge (Abnahme nur in vollen Gebindeinheiten) Cantidad mínima de pedido (redondeada a su múltiplo) Минимальный заказ и кратность по коробкам

THICKNESS · SPESSORE · EPAISSEUR · STÄRKE · ESPESOR · ТОЛЩИНА: 6,6 mm

TREND ORIGINA® POLISHED OR HONED 29,85 x 29,85 cm | 29,85 x 60 cm | 60 x 60 cm

422 ORANGE	537 CHIARO AMBRA	1623 HYDRA WHITE	m ² · sqm	259,00	1,08 m ² · sqm
424 RED	616 PERLA BIANCA	1628 AMBERCREAM			
431 WHITE	617 PERLA DI SABBIA	1629 MUSK			
451 WHITE COPPER	642 CREMA LUNA	1662 WARM WHITE			
453 DARK BLUE	655 WHITE STAR	1665 TAUPÉ			
455 PURPLE BLUE	656 BLACK STAR	1666 STORMY GREY			
461 NIGHT BLUE	660 PIETRA SERENA	1667 CINDERS			
465 ROSE	692 KING IVORY	1668 DIORITE			
481 BLUE DREAM	1607 TERRA CHIARA	2402 DOVE TAIL			
483 NAVY BLUE	1610 ROYAL IVORY				
1652 ALL WHITE			m ² · sqm	302,00	1,08 m ² · sqm
1651 PRINCESS			m ² · sqm	347,00	1,08 m ² · sqm
1650 GRAPHITE LUSTER					
1627 BLACK GOLD			m ² · sqm	887,00	1,08 m ² · sqm
1653 ICE GOLD					

TREND ORIGINA® POLISHED OR HONED 120 x 60 cm | 300 x 60 cm

422 ORANGE	537 CHIARO AMBRA	1623 HYDRA WHITE	m ² · sqm	308,00	120 x 60 cm = 0,72 m ² · sqm 300 x 60 cm = 1,80 m ² · sqm
424 RED	616 PERLA BIANCA	1628 AMBERCREAM			
431 WHITE	617 PERLA DI SABBIA	1629 MUSK			
451 WHITE COPPER	642 CREMA LUNA	1662 WARM WHITE			
453 DARK BLUE	655 WHITE STAR	1665 TAUPÉ			
455 PURPLE BLUE	656 BLACK STAR	1666 STORMY GREY			
461 NIGHT BLUE	660 PIETRA SERENA	1667 CINDERS			
465 ROSE	692 KING IVORY	1668 DIORITE			
481 BLUE DREAM	1607 TERRA CHIARA	2402 DOVE TAIL			
483 NAVY BLUE	1610 ROYAL IVORY				
1652 ALL WHITE			m ² · sqm	360,00	
1651 PRINCESS			m ² · sqm	421,00	
1650 GRAPHITE LUSTER					
1627 BLACK GOLD			m ² · sqm	887,00	
1653 ICE GOLD					

ITEM Articolo Article Artikel Artículo Артикул	UNIT Unità di misura Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	PRICE IN € Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро	MINIMUM ORDER QUANTITY & ROUNDED BASE Q.tà minima e multiplo d'ordine Quantité minimum et multiple de commande Mindestbestellmenge (Abnahme nur in vollen Gebindeinheiten) Cantidad mínima de pedido (redondeada a su múltiplo) Минимальный заказ и кратность по коробкам
---	---	---	---

THICKNESS · SPESSORE · ÉPAISSEUR · STÄRKE · ESPESOR · ТОЛЩИНА: 6,6 mm

TREND ORIGINA® POLISHED OR HONED 120 x 120 cm

422 ORANGE	537 CHIARO AMBRA	1623 HYDRA WHITE	m ² · sqm	370,00	1,44 m ² · sqm
424 RED	616 PERLA BIANCA	1628 AMBERCREAM			
431 WHITE	617 PERLA DI SABBIA	1629 MUSK			
451 WHITE COPPER	642 CREMA LUNA	1662 WARM WHITE			
453 DARK BLUE	655 WHITE STAR	1665 TAUPÉ			
455 PURPLE BLUE	656 BLACK STAR	1666 STORMY GREY			
461 NIGHT BLUE	660 PIETRA SERENA	1667 CINDERS			
465 ROSE	692 KING IVORY	1668 DIORITE			
481 BLUE DREAM	1607 TERRA CHIARA	2402 DOVE TAIL			
483 NAVY BLUE	1610 ROYAL IVORY				
1652 ALL WHITE			m ² · sqm	432,00	
1651 PRINCESS			m ² · sqm	506,00	
1650 GRAPHITE LUSTER					
1627 BLACK GOLD			m ² · sqm	1.065,00	
1653 ICE GOLD					

TREND ORIGINA® POLISHED OR HONED 300 x 120 cm*

422 ORANGE	537 CHIARO AMBRA	1623 HYDRA WHITE	slab/pc lastra/pz dalle/p.ce Agglomeratplatte/ Stk. baldosa/pc слэб/шт.	1.372,00	3,60 m ² · sqm
424 RED	616 PERLA BIANCA	1628 AMBERCREAM			
431 WHITE	617 PERLA DI SABBIA	1629 MUSK			
451 WHITE COPPER	642 CREMA LUNA	1662 WARM WHITE			
453 DARK BLUE	655 WHITE STAR	1665 TAUPÉ			
455 PURPLE BLUE	656 BLACK STAR	1666 STORMY GREY			
461 NIGHT BLUE	660 PIETRA SERENA	1667 CINDERS			
465 ROSE	692 KING IVORY	1668 DIORITE			
481 BLUE DREAM	1607 TERRA CHIARA	2402 DOVE TAIL			
483 NAVY BLUE	1610 ROYAL IVORY				
1652 ALL WHITE				1.603,00	3,60 m ² · sqm
1651 PRINCESS				1.876,00	3,60 m ² · sqm
1650 GRAPHITE LUSTER					
1627 BLACK GOLD				3.193,00	3,60 m ² · sqm
1653 ICE GOLD					

* Packaging for max 30 slabs. For every packaging application of packaging fee of 200€/ pack.

* Imballi da massimo 30 lastre. Per ogni imballo si applica un supplemento (packaging fee) di 200 €/imballo.

* Emballages de maximum 30 dalles. Pour chaque emballage application des frais d'emballage de 200 €/emballage.

* Verpackung fuer max. 30 Platten. Fuer jede Verpackung wird einen Aufpreis von €. 200,- berechnet.

* Embalajes de máximo 30 piezas. Para cada embalaje el suplemento es de 200 euro.

* Упаковка для макс. 30 плит. За каждую упаковку взимается дополнительная плата (packaging fee) в 200 €/упаковку.

Special sizes upon request · Misure speciali su richiesta · Mesures spéciales sur demande ·

Spezialabmessungen auf Anfrage · Medidas especiales previa solicitud · Специальные размеры по заказу

ITEM Articolo Article Artikel Artículo Артикул	UNIT Unità di misura Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	PRICE IN € Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро	MINIMUM ORDER QUANTITY & ROUNDED BASE Q.tà minima e multiplo d'ordine Quantité minimum et multiple de commande Mindestbestellmenge (Abnahme nur in vollen Gebindeinheiten) Cantidad mínima de pedido (redondeada a su múltiplo) Минимальный заказ и кратность по коробкам
---	---	---	---

THICKNESS · SPESSORE · EPAISSEUR · STÄRKE · ESPESOR · ТОЛЩИНА: 6,6 mm

LA VENEZIANA POLISHED OR HONED 29,85 x 29,85 cm | 29,85 x 60 cm | 60 x 60 cm

1654 RIO ALTO 1659 CAMPO CHIARO	1655 RIO FONDO 1660 NERO DUCALE	m ² · sqm	272,00	1,08 m ² · sqm
1656 CAMPO SCURO 1657 CALLE GRIGIA	1658 GRIGIO DOGE	m ² · sqm	297,00	1,08 m ² · sqm
1661 NERO GONDOLA		m ² · sqm	321,00	1,08 m ² · sqm

LA VENEZIANA POLISHED OR HONED 120 x 60 cm | 300 x 60 cm

1654 RIO ALTO 1659 CAMPO CHIARO	1655 RIO FONDO 1660 NERO DUCALE	m ² · sqm	318,00	120 x 60 cm = 0,72 m ² · sqm 300 x 60 cm = 1,80 m ² · sqm
1656 CAMPO SCURO 1657 CALLE GRIGIA	1658 GRIGIO DOGE	m ² · sqm	348,00	
1661 NERO GONDOLA		m ² · sqm	375,00	

LA VENEZIANA POLISHED OR HONED 120 x 120 cm

1654 RIO ALTO 1659 CAMPO CHIARO	1655 RIO FONDO 1660 NERO DUCALE	m ² · sqm	382,00	1,44 m ² · sqm
1656 CAMPO SCURO 1657 CALLE GRIGIA	1658 GRIGIO DOGE	m ² · sqm	418,00	1,44 m ² · sqm
1661 NERO GONDOLA		m ² · sqm	450,00	1,44 m ² · sqm

LA VENEZIANA POLISHED OR HONED 300 x 120 cm*

1654 RIO ALTO 1659 CAMPO CHIARO	1655 RIO FONDO 1660 NERO DUCALE	Slab/pc Lastre/pz Dalle/p.ce Agglomeratplatte/Stk. baldosa/pc слэб/штк.	1.407,00	3,60 m ² · sqm
1656 CAMPO SCURO 1657 CALLE GRIGIA	1658 GRIGIO DOGE		1.540,00	3,60 m ² · sqm
1661 NERO GONDOLA			1.660,00	3,60 m ² · sqm

- * Packaging for max 30 slabs. For every packaging application of packaging fee of 200€/ pack.
- * Imballi da massimo 30 lastre. Per ogni imballo si applica un supplemento (packaging fee) di 200 €/imballo.
- * Emballages de maximum 30 dalles. Pour chaque emballage application des frais d'emballage de 200 €/emballage.
- * Verpackung fuer max. 30 Platten. Fuer jede Verpackung wird einen Aufpreis von €. 200,-- berechnet.
- * Embalajes de máximo 30 piezas. Para cada embalaje el suplemento es de 200 euro.
- * Упаковка для макс. 30 плит. За каждую упаковку взимается дополнительная плата (packaging fee) в 200 €/упаковку.

Special sizes upon request · Misure speciali su richiesta · Mesures spéciales sur demande ·
Spezialabmessungen auf Anfrage · Medidas especiales previa solicitud · Специальные размеры по заказу

ITEM Articolo Article Artikel Artículo Артикул	UNIT Unità di misura Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	PRICE IN € Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро	MINIMUM ORDER QUANTITY & ROUNDED BASE Q.tà minima e multiplo d'ordine Quantité minimum et multiple de commande Mindestbestellmenge (Abnahme nur in vollen Gebindeinheiten) Cantidad mínima de pedido (redondeada a su múltiplo) Минимальный заказ и кратность по коробкам
---	---	---	---

THICKNESS · SPESSORE · ÉPAISSEUR · STÄRKE · ESPESOR · ТОЛЩИНА: 6,6 mm

TRASCENDA® POLISHED 120 x 60 cm · 300 x 60 cm

CALACATTA CARRARA IMPERIAL BLUE IMPERIAL IVORY LIGHTS & SHADOW	PORTLAND WHITE PORTLAND SILVER RUSTY STATUARIO	m ² · sqm	339,00	120 x 60 cm = 0,72 m ² · sqm 300 x 60 cm = 1,80 m ² · sqm
--	---	----------------------	--------	--

TRASCENDA® POLISHED 120 x 120 cm

CALACATTA CARRARA IMPERIAL BLUE IMPERIAL IVORY LIGHTS & SHADOW	PORTLAND WHITE PORTLAND SILVER RUSTY STATUARIO	m ² · sqm	396,00	1,44 m ² · sqm
--	---	----------------------	--------	---------------------------

TRASCENDA® POLISHED 300 x 120 cm*

CALACATTA CARRARA IMPERIAL BLUE IMPERIAL IVORY LIGHTS & SHADOW	PORTLAND WHITE PORTLAND SILVER RUSTY STATUARIO	slab/pc lastra/pz dalle/p.ce Agglomeratplatte/Stk. baldosa/pc слэб/шт.	1.924,00	3,60 m ² · sqm
--	---	---	----------	---------------------------

For walls and medium traffic floors.

Per rivestimenti murali e pavimenti a medio traffico.

Pour les revêtements pour murs et sols à trafic moyen.

Für Boden- und Wandverkleidung geeignet, fuer Fussboeden mittlerem Verkehr.

Para pavimento y revestimiento pared tráfico medio.

Для настенных и напольных покрытий со средней проходимостью.

* Packaging for max 30 slabs. For every packaging application of packaging fee of 200€/ pack.

* Imballi da massimo 30 lastre. Per ogni imballo si applica un supplemento (packaging fee) di 200 €/imballo.

* Emballages de maximum 30 dalles. Pour chaque emballage application des frais d'emballage de 200 €/emballage.

* Verpackung fuer max. 30 Platten. Fuer jede Verpackung wird einen Aufpreis von €. 200,- berechned.

* Embalajes de máximo 30 piezas. Para cada embalaje el suplemento es de 200 euro.

* Упаковка для макс. 30 плит. За каждую упаковку взимается дополнительная плата (packaging fee) в 200 €/упаковку.

Special sizes upon request · Misure speciali su richiesta · Mesures spéciales sur demande ·

Spezialabmessungen auf Anfrage · Medidas especiales previa solicitud · Специальные размеры по заказу

SPECIAL PROCESSING



LAVORAZIONI SPECIALI · FAÇONNAGES SPÉCIAUX · SPEZIALBEARBEITUNGEN · TRABAJOS ESPECIALES · СПЕЦИАЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

ITEM Articolo Article Artikel Artículo Артыкул		UNIT Unità di misura Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	PRICE IN € Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро
JOLLY EDGE · COSTA JOLLY BORD JOLLY · KANTE JOLLY CANTO JOLLY · КРОМКА JOLLY		€/ml	18,00
ROUNDED EDGE · COSTA TONDA BORD ROND · RUNDE KANTE CANTO REDONDO · КРУГЛАЯ КРОМКА		€/ml	18,00
RECALIBRATED ROUNDED EDGE COSTA TONDA RICALIBRATA BORD ROND RECALIBRÉ RUNDE KALIBRIERTE KANTE CANTO REDONDO RECALIBRADO КРУГЛАЯ КАЛИБРОВАННАЯ КРОМКА		€/ml	29,00

SAMPLE PRICING POLICY

POLICY DI CAMPIONATURA · POLITIQUE DE PRIX DES ECHANTILLONS · POLICY DI CAMPIONATURA · POLITIQUE DE PRIX DES ECHANTILLONS · BEMUSTERUNG · PREIS UND LIEFERZEITEN · POLITICA DE PRECIOS DE LAS MUESTRAS · ЦЕНОВАЯ ПОЛИТИКА ДЛЯ ОБРАЗЦОВ

ITEM Articolo Article Artikel Artículo Артыкул	SIZE Formato Format Größe Formato Размер	PRICE IN € Prezzo in Euro Prix en Euros Preis in Euro Precio en Euro Цена в евро	QUANTITY PER ORDER Quantità per ordine Montant par ordre Menge pro Bestellung Cantidad por pedido Количество заказа
TREND ORIGINA®	30 x 30 cm	11,00 € /tile /pezzo /pièce /Stck /tesela /штук	Maximum 2 tiles per order. Massimo 2 pezzi per ordine. Maximum 2 pièces par commande. Max. 2 Muster pro Bestellung Como mucho 2 muestras por pedido. Максимальное количество: 2 штуки на один заказ
TRASCENDA®	30 x 30 cm	13,00 € /tile /pezzo /pièce /Stck /tesela /штук	Maximum 2 Tiles per order. Massimo 2 pezzi per ordine. Maximum 2 pièces par commande. Max. 2 Muster pro Bestellung Como mucho 2 muestras por pedido. Максимальное количество: 2 штуки на один заказ

All sample products ordered from TREND Group Spa are subject to applicable freight charges.
Tutti i campioni ordinati a TREND Group Spa sono soggetti all'applicazione delle relative spese di trasporto.
Pour tous les échantillons commandés à TREND Group Spa des frais de port sont appliqués.
Alle Muster unterliegen dem jeweiligen Frachtkosten.
A todas las muestras pedidas a TREND Group S.p.A. son aplicados los gastos de envío correspondientes.
Соответствующие транспортные расходы на доставку образцов, заказанных в TREND Group Spa, подлежат оплате.

TOOLS

STRUMENTI · INSTRUMENTS · WERKZEUGE · INSTRUMENTOS · ИНСТРУМЕНТЫ



"Agglomerates" diamond disc for cutting agglomerates, diam. 125 mm Disco diamantato "Agglomerates" per taglio agglomerati diam. 125 mm
Disque diamanté "Agglomerates" pour coupe agglomerates diam. 125 mm
Diamantplatte „Agglomerates“ zum Schneiden des Agglomeratplatten Durchmesser 125 mm
Disco diamante "Agglomerates" para corte aglomerados diám. 125 mm
Диск с алмазным наконечником для резки агломератов диаметром 125 мм

96,00

1 pz · pc · p.ce · Stk. · pc · um.



Toothed spatula 8 x 8 mm · TREND ORIGINA®
Spatola dentata 8 x 8 mm · TREND ORIGINA®
Spatule dentée 8 x 8 mm · TREND ORIGINA®
Gezähnte Spachtel 8 x 8 mm · TREND ORIGINA®
Espátula dentada 8 x 8 mm · TREND ORIGINA®
Зубчатый шпатель 8x8 мм · TREND ORIGINA®

25,00

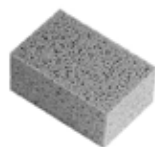
1 pz · pc · p.ce · Stk. · pc · um.



Rubberised spatula for grouting
Spatola gommata per stucco
Spatule caoutchouc pour jointoiement
Gummierte Spachtel für Verfügarbeiten
Espátula engomada para estuco
Обрезиненный шпатель для шпаклевки

35,00

1 pz · pc · p.ce · Stk. · pc · um.



Sponge for washing
Spugna per lavaggio
Éponge pour lavage
Schwämme zum Waschen
Esponjas para lavar
Губки для мойки

10,00

1 pz · pc · p.ce · Stk. · pc · um.



Soft felt · Feltro morbido · Feutre souple · Weicher Filz
Feltro blando · Мягкий фелп

5,00

1 pz · pc · p.ce · Stk. · pc · um.

SUGGESTED ADHESIVES

COLLANTI SUGGERITI · COLLES CONSEILLÉES · EMPFOHLENE KLEBSTOFFE · ADHESIVOS SUGERIDOS · РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КЛЕИ

IMPORTANT NOTICE: The substrates must be perfectly flat, solid, firm, smooth and white.

AVVERTENZA IMPORTANTE: I supporti devono essere perfettamente planari, lisci, maturi, consistenti, regolari e bianchi.

AVERTISSEMENT IMPORTANT: Les supports doivent être parfaitement plats, lisses, secs, solides, réguliers et blancs.

WICHTIGER HINWEIS: Der Untergrund muss perfekt eben, glatt, gesättigt, zusammenhängend, regelmäßig und weiß sein.

ADVERTENCIA IMPORTANTE: El soporte debe ser perfectamente plano, liso, maduro, consistente, regular y blanco.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Подложки должны быть абсолютно плоскими, гладкими, выдержанными, плотными, ровными и белыми.

MATERIALS <i>materiali matériaux materialien materiales материалы</i>	SUBSTRATES <i>supporti supports untergrund soportes подложки</i>	MANUFACTURER <i>produttore producteur hersteller fabricante производитель</i>	ADHESIVE <i>adesivo adhesif klebstoff adhesivo клею</i>	CLASS <i>classe classe klasse clase класс</i>	USE <i>consumi consommations verbrauch consumo расход</i>
--	---	--	--	--	--

TREND ORIGINA®

Maximum size 60 x 60 cm	Cement plasters and levelling, concrete, cement screeds, cement waterproofing, polystyrene cement boards				
<i>Formato massimo</i> 60 x 60 cm	<i>Intonaci e rasanti cementizi, calcestruzzo, massetti cementizi, impermeabilizzazioni cementizie, pannelli in polistilene finitura cementizia</i>				
Format maximum 60 x 60 cm	<i>Enduits et produits de ragréage en ciment, béton, chapes en ciment, imperméabilisations en ciment, panneaux en polystyrène finition ciment</i>				
<i>Höchstformat</i> 60 x 60 cm	<i>Zementputz und Zementspachtelmassen, Beton, Zementestrich, Zementdichtstoffe, Polystyrolplatten mit Zementbeschichtung</i>	LITOKOL LATICRETE MAPEI	LITOSTONE K99 RAPID SUPERFLEX 335 GRANIRAPID	C2FE C2TES1 C2TES1	5,0 kg/m ²
<i>Formato máximo</i> 60 x 60 cm	<i>Revoques y enlucidos de cemento, hormigón, maestras de cemento, impermeabilizaciones de cemento, paneles de poliestireno con acabado cemento</i>				
<i>Максимальный формат</i> 60 x 60 cm	<i>Цементные штукатурки и шпатлевки, бетон, цементные стяжки, цементная гидроизоляция, панели из полистирола, цементная отделка</i>				
Sizes larger than 60 x 60 cm	Screeds with radiant heat and metal**				
<i>Formati superiori al</i> 60 x 60 cm	<i>Massetti radianti e metallo**</i>				
<i>Formats supérieurs à</i> 60 x 60 cm	<i>Chapes chauffantes et métal **</i>				
<i>Formate über</i> 60 x 60 cm	<i>Heizestriche und Metall**</i>	LITOKOL LATICRETE MAPEI	LITOElastic LATALASTIK KERALASTIC T	R2T R2T R2T	5,0 kg/m ²
<i>Formatos superiores a</i> 60 x 60 cm	<i>Capa de mortero con suelo radiante, metal**</i>				
<i>Форматы, превышающие</i> 60 x 60 cm	<i>Излучающие стяжки и металл**</i>				

** Always consult the technical department · Consultare sempre l'ufficio tecnico · Consulter toujours le bureau technique · Bitte immer an die technische Abteilung wenden · Consultar siempre al departamento técnico · Всегда консультироваться с техническим отделом

SUGGESTED GROUTING & DETERGENTS

FUGANTI & DETERGENTI SUGGERITI · CEMENTS · JOINT & DÉTERGENTS CONSEILLÉS · EMPFOHLENE FUGENFÜLLER UND REINIGUNGSMITTEL · RELLENOS PARA JUNTAS & DETERGENTES SUGERIDOS · РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАТИРКИ & МОЮЩИЕ СРЕДСТВА

IMPORTANT NOTICE: the joints must be of a thickness of at least 3 mm and a width of at least 1 mm Usage temperature between +12° and +30°c
 AVVERTENZA IMPORTANTE: le fughe devono avere almeno 3 mm di spessore ed 1 mm di larghezza. Temperatura di utilizzo da +12° a +30°c
 AVERTISSEMENT IMPORTANT: les joints doivent avoir au moins 3 mm d'épaisseur et 1 mm de large. Températures d'utilisation de +12° à +30°c
 WICHTIGER HINWEIS: Die Fugen müsse mindestens 3 mm stark und 1 mm breit sein. Verwendungstemperatur: +12° bis +30°c
 ADVERTENCIA IMPORTANTE: las juntas deben tener como mínimo 3 mm de grosor y 1 mm de ancho. Temperatura de uso: +12° a +30°c
 ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: швы должны иметь толщину по крайней мере 3 мм и ширину 1 мм. Температура использования от +12° до +30°c

TREND ORIGINA® · WALLS AND FLOORING - INDOOR AND OUTDOOR

PAVIMENTI E PARETI - INTERNO ED ESTERNO · SOLS ET MURS - INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR · BÖDEN UND WÄNDE - INNEN- UND AUSSENBEREICH PAVIMENTOS Y PAREDES - INTERIOR Y EXTERIOR · ПОЛЫ И СТЕНЫ – ВНУТРЕННИЕ И НАРУЖНЫЕ

MATERIALS <i>materiali matériaux materialien materiales материалы</i>	MANUFACTURER / ADHESIVE <i>produttore / grout producteur / ciment hersteller / klebstoff fabricante / adhesivo производитель / клей</i>	TILE FORMAT <i>formato tessera format tesselle steinformat formato tesela формат тессер</i>	CONSUMPTION FOR A 3mm JOINT* <i>consumi indicativi per una fuga di 3 mm consommations indicatives pour joint 3 mm Verbrauch (indikativ) fuer eine Fuge von 3 mm Consumo con 3 mm de junta Приблизительный расход для шва шириной 3 мм*</i>	DETERGENT <i>detergente detergent reinigungs-mittel detergente моющее средство</i>	USE <i>consumi consommations verbrauch consumo расход</i>
TREND ORIGINA® TRASCENDA®	LITOKOL · STARLIKE TREND · MY KIT MAPEI · KERAPOXY DESIGN	29,85 x 29,85 cm 60 x 29,85 cm 60 x 60 cm 120 x 60 cm 120 x 120 cm 150 x 60 cm 300 x 60 cm 300 x 120 cm	29,85 x 29,85 cm: 0,15 kg/m² 60 x 29,85 cm: 0,15 kg/m² 60 x 60 cm: 0,10 kg/m² 120 x 60 cm: 0,10 kg/m² 120 x 120 cm: 0,05 kg/m² 150 x 60 cm: 0,05 kg/m² 300 x 60 cm: 0,05 kg/m² 300 x 120 cm: 0,05 kg/m²	LITONET/LITONET GEL LITONET/LITONET GEL EPOXY CLEANER	10-15 m²/Lt

° Only for indoor use · Solo per interno · Seulement pour intérieur · Nur für Innenbereiche · Solo para interiores · только для внутренних поверхностей

* Always consult the technical department · Consultare sempre l'ufficio tecnico · Consulter toujours le bureau technique · Bitte immer an die technische Abteilung wenden · Consultar siempre al departamento técnico · Всегда консультироваться с техническим отделом

GENERAL SALES CONDITIONS

The present general sales conditions (hereinafter "General Sales Conditions"), save any specific agreements in terms of exceptions in a written form, solely regulate the current and future sales contracts concluded between TREND Group SpA (hereinafter "TREND") and the Customer (hereinafter the "Customer") concerning mosaics, slabs, agglomerates and products composed of the aforementioned materials, even for promotional purposes, as identified in the current customers' catalogue at the time of sale (hereinafter the "Products"). The undersigning of the General Sales Conditions by the Customer constitutes the acceptance of the agreements contained herein concerning the purchase orders sent to TREND.

1) ORDERS

1.1 The purchase order shall be sent to TREND in writing and it shall specify the identifying details of the ordered Products, quantities, date, place, requested delivery terms and any other details defining the contractual proposal of the Customer. TREND sales department guarantees an answer to each order of the Customer within 24 hours. In case of complex orders, which require the elaboration of a project or information that are not immediately available, TREND sales department commits itself to informing the Customer on the order confirmation presentation date within 24 hours from the receipt of the purchase order.

1.2 Without prejudice to TREND's right to confirm the order completely or partially, the order is considered firm and binding for TREND only upon written receipt of the order confirmation by the Customer. The order confirmation contains all the contractual details including the material, quantities, applied prices, as well as place, date and delivery terms. The Customer is entitled to terminate the sales contract within two working days from the receipt of the order confirmation via fax and/or e-mail. In case the order confirmation contains data that do not correspond to the purchase order, the order confirmation is considered accepted by the Customer following two working days from its receipt if the Customer does not express his disapproval in writing. Working day means any day on which the Milan Stock Exchange has normal trading sessions.

2) PRODUCT CHARACTERISTICS

2.1 The Customer acknowledges that the sizes of the Products, as well as the shades of the color charts and Product samples are for illustrative purposes only. The materials composing the Products may by their very nature present some shade differences both on the mosaics and on the slabs and agglomerates. Any possible chipped mosaics and any possible micro holes on the agglomerates are to be considered characterizing parts of the Products and they cannot be a reason of any claim as provided in clause 7.

2.2 TREND guarantees that its Products comply with the established technical specifications and it cannot be in any way held liable for damages and/or non-conformities (defects) resulting directly or indirectly from an unprofessional installation and/or from a screed that has not been applied correctly. In that case the Customer shall bear all legal expenses incurred by TREND in connection with any possible claims of the Products that result unfounded and are due to a problem pertaining to laying and/or the screed.

3) DELIVERY AND PRODUCTION TIMES

3.1 In case the standard Products are not available, TREND sales department contacts the Customer within 24 hours from the purchase order to propose alternative Products or to supply information regarding the actual delivery time.

3.2 In case the Customer requests the delivery of the Products through express courier, he shall bear the freight and insurance costs as indicated in the order confirmation.

4) COMMERCIAL POLICIES, CONDITIONS AND PAYMENT TERMS

4.1 In order to allow the correct information flow towards the various TREND company functions, upon signing the present General Sales Conditions, the Customer shall also fill the business client intake form, paying special attention to the compulsory starred sections (*).

4.2 TREND shall be promptly notified in writing of any modification of the personal data, especially of those referring to company name and/or VAT number changes; in case of lack of notice, the Customer shall indemnify and hold harmless TREND from and against all damage that may arise in connection with the afore-said.

4.3 Save any different decision, the price list remains valid for twelve months from its entry into force. The Product prices are those included in the price list valid at the time of the order confirmation.

4.4 TREND reserves the right to discontinue, suspend or modify the manufacturing and marketing of the Products, also as far as regards colors and sizes, without any obligation to provide prior notice to the Customer and disclaims any liability to the latter and/or to third parties for consequences resulting from the afore-said modifications.

4.5 For Products that are sold outside the European Union, TREND issues the customs documents at its own expense. The Customer commits himself to make all the necessary notifications to the competent customs authorities and in particular to send the customs documents issued by TREND. The Products shall leave the territory of the European Union at latest within 60 (sixty) days from the issue date of the customs documents; in the event the Customer fails to export the Products within the above mentioned term, the Customer shall promptly notify TREND of the impediment by sending within the afore-said term a registered letter with acknowledgement of receipt. In case of failed or late exportation of the Products from EU territory and/or lack of notice to TREND regarding the impediment, the Customer shall indemnify and hold harmless TREND from and against all damage that may arise in connection with the violation of the provisions set forth in this paragraph (e.g. payment of VAT and of possible sanctions).

5) SOLE RIGHT

5.1 TREND does not grant the Customer any sole right of promotion and/or marketing of the Products, save any different written agreement.

6) DEBT MANAGEMENT, OVERDUE PAYMENT PROCEDURES

6.1 Invoices can be sent by post or e-mail. In the latter case the Customer shall indicate in his business client intake form his e-mail address and verify periodically the correctness of his data by département des ventes his TREND sales contact person and notifying promptly any modification.

6.2 The non-payment or delayed payment of the invoices, even partially, after the agreed expiry causes: i) immediate application of late payment interests pursuant to the provisions of Legislative Decree 231/2002; ii) immediate loss of benefit of the term with reference to any amount due by the Customer and consequently TREND is entitled to suspend the preparation and delivery of the Products that are part of the unpaid order and/or of any other pending order, without the Customer's possibility to require any sort of compensation or indemnity. The aforementioned right shall be acknowledged to TREND even when TREND, at his discretion, deems that the Customer might not completely fulfil his payment obligations. When the delay of the payment exceeds fifteen days, TREND has the right to rescind the relevant sales contract by sending a notice in writing to the Customer also via fax. Considering the above, in case of debts resulting from previous orders, TREND can accept new purchase orders only against advance payment.

7) CLAIM MANAGEMENT / PRODUCT RETURN

7.1 Products shall be examined by the Customer upon receipt.

7.2 Subject as provided by article 2.1 concerning the Product characteristics, in case the Customer finds any damage (resulting also from shipment), defect or non-conformity of the Products compared to the specifications of the order confirmation, the Customer shall file a claim of the received Products within 8 (eight) days from the receipt, save any latent defect for which the same term shall be applied from the date of finding. Within the aforementioned term, the Customer shall send the claim attaching photos attesting the type and entity of the damage. The claim shall be sent by e-mail to our sales department. TREND examines the claim and answers within three working days from the receipt of the claim, informing the Customer on the result of the examination and whether the defects are subsisting or not, in case of affirmative answer, it notifies the possible solutions. In case the photographic documentation is not enough for the claim examination, within the same term TREND reserves the right to require any additional photos and/or carry out an inspection and/or require the product return pursuant to the following article 7.5; in that case the term of three working days to reply to the Customer starts on the date on which TREND receives the additional requested material and/or the inspection is carried out and/or the Products are delivered to the appointed TREND warehouse.

7.3 In case of evident defects, the warranty expires in any case if the defect is not notified before the installation (laying) of the Products.

7.4 The Customer who, before the definition of the claim, needs to receive new Products, can place a replacement order against payment.

7.5 If, for the correct assessment of the claim, the Products should be returned to a warehouse appointed by TREND, the freight costs shall be entirely borne by the Customer.

7.6 Claims accepted by TREND result only in the issuing of a credit note, including any possible costs incurred for the Product return in compliance with paragraph

7.5 as set forth above, excluding any cash reimbursement.

8) PENALTY CLAUSE

8.1 In case of failed collection of the Products, the Customer shall pay a penalty of 15% (fifteen percent) of the uncollected Product value, without prejudice to TREND's right to demand the fulfilment and/or rescission of the contract, besides the reimbursement of the greater damage.

9) FORCE MAJEURE

9.1 The parties are not held liable for breaches caused directly or indirectly by force majeure events (as - for illustrative, yet incomplete example - legal prohibitions, wars, rebellions, revolutions, strikes, fire, flood, sabotage, nuclear accidents, earthquakes, storms, epidemic). The party that suffers the force majeure shall promptly notify in writing both the beginning and the end of the event. In case the force majeure continues for over 60 days, the other party has the right to rescind the sales contract notifying the other party by means of registered letter with acknowledgment of receipt.

10) PRIVACY

10.1 In accordance with the content of article 13 of Legislative Decree 196 from 30.06.2003, TREND informs the Customer that the supplied data will be used exclusively for purposes strictly related to the establishment and continuation of the sales contracts.

The data supply is optional, but refusal to supply such data involves the impossibility to establish and continue the sales contract. The data supplied by the Customer will be treated by means of electronic tools and paper support and can be disclosed, in Italy or abroad, to employees and/or to third parties, in quality of Persons in Charge of the treatment, exclusively for the purposes concerning the fulfillment of the obligations arising under the sales contract, as well as to banking companies and debt collecting companies. The Customer has the right to exercise at any time the rights as per article 7 of Legislative Decree 196 from 30.06.2003. The data controller is TREND Group S.p.A

11) APPLICABLE LAW

11.1 The present General Sales Conditions and individual sales contracts of the Products are regulated by the Italian law with specific exclusion of the application of the Vienna Convention of 1980 on International Sales of Goods.

12) JURISDICTIONALLY COMPETENT COURT

12.1 For any controversy that may arise between the Parties the Court of Vicenza is exclusively competent. Nevertheless the Seller reserves the right to apply to the Court where the Customer has its own Headquarters.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

IMPORTANTE: Tutti i prezzi scritti sono da considerarsi IVA esclusa.

Le presenti condizioni generali di vendita (di seguito "Condizioni Generali di Vendita"), salvo eventuali deroghe concordate per iscritto, regolano in via esclusiva gli attuali e futuri contratti di compravendita conclusi tra TREND Group Spa (di seguito "TREND") ed il cliente (di seguito il "Cliente") aventi ad oggetto mosaici, lastre, agglomerati e prodotti da essi costituiti, anche a fini promozionali, come identificati nel catalogo clienti in essere al momento della singola vendita (di seguito i "Prodotti"). La sottoscrizione da parte del Cliente delle Condizioni Generali di Vendita costituisce accettazione delle pattuizioni in esse contenute in relazione a tutti gli ordini che saranno trasmessi a TREND.

1) ORDINI

1.1 L'ordine di acquisto sarà presentato a TREND per iscritto e dovrà indicare gli elementi di identificazione dei Prodotti ordinati, le quantità, la data, il luogo e le modalità richiesti per la consegna ed ogni altro elemento atto a definire la proposta contrattuale del Cliente. L'ufficio commerciale di TREND garantisce di dare risposta ad ogni ordine del Cliente entro 24 ore. Per ordini complessi che richiedono l'elaborazione di un progetto o informazioni non immediatamente disponibili, l'ufficio commerciale TREND si impegna a comunicare al Cliente, entro 24 ore dal ricevimento dell'ordine, la data entro la quale presenterà l'eventuale conferma d'ordine.

1.2 Fermo restando il diritto di TREND di confermare l'ordine in tutto o in parte, quest'ultimo si intende accettato e quindi vincolante per TREND solo con la ricezione scritta da parte del Cliente della conferma d'ordine. Nella conferma d'ordine sono riepilogate tutte le informazioni contrattuali, tra cui il materiale, i quantitativi, il prezzo applicato, nonché il luogo, la data e le modalità di consegna. Il Cliente ha diritto di recesso dal contratto di compravendita entro i due giorni lavorativi successivi al ricevimento della conferma d'ordine da parte del Cliente a mezzo fax e/o e-mail.

Qualora la conferma d'ordine contenga elementi diversi rispetto all'ordine, la conferma d'ordine si intende accettata da parte del Cliente qualora siano trascorsi due giorni lavorativi dal ricevimento della stessa senza che il Cliente ne abbia contestato il contenuto per iscritto. Per giorno lavorativo deve intendersi ogni giorno in cui sono aperti gli istituti di credito sulla piazza di Milano.

2) CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI

2.1 Il Cliente riconosce che le dimensioni dei Prodotti, nonché le tonalità delle cartelle colori e dei campioni dei Prodotti sono puramente indicativi. I materiali con cui sono costruiti i Prodotti possono per loro natura presentare talune differenze di tono sia sul mosaico che sulle lastre ed agglomerati. Eventuali piccole sbaccature sul mosaico ed eventuali microfori sugli agglomerati sono da considerarsi come elementi caratteristici del Prodotto e non possono in alcun modo essere oggetto di contestazione secondo i termini di cui alla clausola 7.

2.2 TREND garantisce che i Prodotti sono conformi alle specifiche tecniche da essa predisposte e non potrà essere in alcun modo ritenuta responsabile per danni e/o difetti di conformità derivanti direttamente o indirettamente da una posa in opera non effettuata a regola d'arte e/o dal massetto non posato correttamente. In tal caso il Cliente si accollerà anche le spese legali sostenute da TREND per eventuali contestazioni dei Prodotti che risultino infondate a causa di un problema connesso alla posa in opera e/o al massetto.

3) CONSEGNE e TEMPISTICA

3.1 Nel caso in cui i Prodotti a catalogo non fossero disponibili, l'ufficio commerciale TREND provvederà a contattare il Cliente entro 24 ore dall'ordine per proporre Prodotti alternativi o per fornire indicazioni circa gli effettivi tempi di consegna.

3.2 Qualora il Cliente richieda la spedizione dei Prodotti con corriere espresso, resteranno a suo carico i costi di spedizione e i costi di assicurazione, come indicati nella conferma d'ordine.

4) POLITICHE COMMERCIALI, CONDIZIONI E TERMINI DI PAGAMENTO

4.1 Onde consentire un corretto flusso delle informazioni verso le diverse funzioni aziendali di TREND, all'atto della sottoscrizione delle presenti Condizioni Generali di Vendita, il Cliente deve altresì compilare la scheda cliente commerciale facendo particolare riferimento ai campi obbligatori contrassegnati da un asterisco (*).

4.2 Eventuali variazioni di anagrafica, in particolare con riferimento al cambio di ragione sociale e/o partita IVA, dovranno essere prontamente comunicate per iscritto a TREND; in mancanza, il Cliente dovrà manlevare e tenere indenne TREND da ogni danno ad essa derivante.

4.3 Salvo diversa determinazione, il listino prezzi resterà in vigore per una durata di dodici mesi dalla sua adozione. Il prezzo dei Prodotti sarà quello del listino in vigore al momento della conferma d'ordine.

4.4 Nel corso del tempo, TREND si riserva il diritto di cessare, sospendere o variare la produzione e commercializzazione dei Prodotti, anche per quanto riguarda i colori e i formati, senza obbligo di preavviso al Cliente e declina eventuali responsabilità verso quest'ultimo e/o eventuali terzi in conseguenza di dette modificazioni.

4.5 Per le vendite di Prodotti effettuate al di fuori dell'Unione Europea, TREND emetterà a proprie spese la bolletta doganale. Il Cliente si impegna ad effettuare tutte le comunicazioni dovute alle competenti autorità doganali ed in particolare a trasmettere la bolletta doganale emessa da TREND. I Prodotti dovranno uscire dal territorio dell'Unione Europea al più tardi entro 60 (sessanta) giorni dall'emissione della bolletta doganale; qualora il Cliente fosse impossibilitato a far uscire i Prodotti entro il suddetto termine, il Cliente dovrà comunicare prontamente tale impedimento a TREND con l'invio entro il medesimo termine di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. In caso di mancata o tardiva fuoriuscita dei Prodotti dal territorio UE e/o di mancata comunicazione dell'impedimento a TREND, il Cliente manleverà e terrà indenne TREND da tutti i danni derivanti dalle violazioni di cui al presente paragrafo (es. versamento IVA ed eventuali sanzioni).

5) ESCLUSIVA

5.1 TREND non concede al Cliente alcun diritto di esclusiva per la promozione e/o commercializzazione dei Prodotti, salvo diverso patto scritto.

6) GESTIONE DEL CREDITO. PROCEDURE PER INSOLUTI

6.1 Le fatture possono essere spedite via posta o per posta elettronica. In quest'ultimo caso il Cliente dovrà indicare nella propria scheda cliente il proprio indirizzo di posta elettronica e verificare regolarmente che le informazioni inserite nella scheda siano corrette, contattando il proprio referente commerciale di TREND per dare tempestiva informativa circa intervenute variazioni.

6.2 Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, delle fatture, oltre la scadenza pattuita, darà luogo: i) all'immediata decorrenza degli interessi di mora, al tasso di cui al D. Lgs. 231/2002; ii) all'immediata decadenza dal beneficio del termine in relazione ad eventuali ulteriori crediti nei confronti del Cliente, ferma restando la facoltà per TREND di sospendere l'approntamento e la consegna dei Prodotti oggetto dell'ordine di cui all'insoluto e/o di ogni altro ordine in corso, senza che il Cliente possa pretendere compensi od indennizzi di sorta. La predetta facoltà verrà riconosciuta a TREND anche nel caso in cui quest'ultima, a propria discrezione, consideri che il Cliente possa non adempiere esattamente alle proprie obbligazioni di pagamento. Qualora il ritardo nel pagamento superi i quindici giorni, TREND avrà la facoltà di risolvere il relativo contratto di compravendita, a mezzo di comunicazione scritta da inviarsi al Cliente anche a mezzo fax. Fermo restando quanto sopra, in caso di insoluti per precedenti ordinativi, eventuali nuovi ordini potranno essere accettati da TREND solo con pagamento anticipato.

7) GESTIONE DELLE CONTESTAZIONI / RIENTRO DELLA MERCE

7.1 Prodotti devono essere ispezionati dal Cliente al momento del loro ricevimento nel luogo convenuto.

7.2 Fermo restando quanto previsto all'articolo 2.1 circa le caratteristiche dei Prodotti, qualora vengano riscontrati danni (anche dovuti alla spedizione), difetti o non conformità dei Prodotti rispetto a quanto previsto nella conferma d'ordine, il Cliente ha l'onere di contestare i Prodotti ricevuti entro 8 (otto) giorni dal ricevimento, salvo che si tratti di vizi occulti, per i quali il medesimo termine decorre dal giorno della loro scoperta. Entro il suddetto termine, il Cliente dovrà inviare la contestazione correlata da materiale fotografico comprovante la tipologia e l'entità del danno. La scheda di contestazione deve essere inviata via mail all'indirizzo dell'ufficio commerciale di riferimento. TREND prenderà in esame la contestazione e darà pronta risposta entro tre giorni lavorativi dal ricevimento della stessa, comunicando al Cliente l'esito delle verifiche e la sussistenza o meno dei vizi e, in caso positivo, i possibili rimedi. Qualora la documentazione fotografica non fosse sufficiente al fine della verifica della contestazione, entro il medesimo termine TREND si riserva il diritto di richiedere ulteriore materiale fotografico e/o di effettuare un sopralluogo e/o richiedere il rientro della merce ai sensi dell'art. 7.5 che segue; in tal caso il termine dei tre giorni lavorativi per dare risposta al Cliente decorrerà dalla data in cui è pervenuto l'ulteriore materiale richiesto e/o è stato effettuato il sopralluogo e/o dall'arrivo dei Prodotti presso il magazzino TREND designato.

7.3 In caso di vizi palesi, la garanzia decade in ogni caso se il vizio non è stato denunciato prima della messa in opera (posa) dei Prodotti.

7.4 Il Cliente che, prima della definizione della contestazione, avesse la necessità di ricevere nuovamente i Prodotti, può effettuare un ordine sostitutivo a pagamento.

7.5 Se per la corretta valutazione della contestazione fosse necessario far rientrare i Prodotti al magazzino TREND di volta in volta dalla stessa indicato, il costo del trasporto sarà anticipato integralmente dal Cliente.

7.6 Le contestazioni accettate da TREND comporteranno unicamente emissione di nota di accredito, comprensiva di eventuali spese sostenute per il rientro dei Prodotti in conformità al paragrafo 7.5 che precede, con esclusione di qualunque rimborso in denaro.

8) CLAUSOLA PENALE

8.1 In caso di mancato ritiro dei Prodotti, il Cliente sarà tenuto al pagamento di una penale pari al 15% (quindici per cento) del valore dei Prodotti non ritirati, imputato al diritto di TREND a pretendere l'adempimento e/o la risoluzione del contratto, oltre al risarcimento del maggior danno.

9) FORZA MAGGIORE

9.1 Le parti non sono considerate responsabili per inadempimenti causati direttamente od indirettamente da eventi di forza maggiore (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, divieti legali, guerre, rivolte, rivoluzioni, scioperi, incendi, inondazioni, sabotaggi, incidenti nucleari, terremoti, tempeste, epidemie). La parte che ha subito la causa di forza maggiore comunicherà prontamente per iscritto sia l'inizio che la cessazione della stessa causa. Qualora una causa di forza maggiore si protragga per oltre 60 giorni, l'altra parte avrà diritto di recedere dal contratto di compravendita comunicandolo all'altra parte a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

10) PRIVACY

10.1 Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196, TREND informa il Cliente che i dati forniti saranno utilizzati unicamente per finalità strettamente correlate all'instaurazione e prosecuzione dei contratti di compravendita.

Il conferimento dei dati è facoltativo, ma il rifiuto a conferire tali dati avrà come conseguenza l'impossibilità di instaurare e proseguire il contratto di compravendita. I dati forniti dal Cliente saranno trattati con strumenti informatici e cartacei e potranno essere comunicati, in Italia ed all'estero, a propri dipendenti e/o a terzi, nella loro qualità di incaricati o Responsabili al trattamento, esclusivamente per le finalità connesse all'adempimento degli obblighi derivanti dal contratto di compravendita, nonché ad istituti di credito e società di recupero crediti. Il Cliente ha diritto di esercitare in ogni momento i diritti di cui all'art. 7 del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196. Titolare al trattamento dei dati è TREND Group S.p.A.

11) LEGGE APPLICABILE

11.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita e i singoli contratti di compravendita dei Prodotti sono regolati dalla legge italiana. È qui espressamente esclusa l'applicazione della Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di merci.

12) FORO COMPETENTE

12.1 Per ogni controversia che dovesse insorgere tra Le Parti è esclusivamente competente il Foro di Vicenza. Ciò nonostante la Venditrice si riserva la facoltà di adire il giudice del Foro in cui il Cliente ha la propria sede.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Les présentes conditions générales de vente (ci-après "Conditions Générales de Vente"), exception faite des dérogations éventuelles établies par écrit, régissent à titre exclusif les contrats actuels et futurs d'achat/vente conclus entre TREND Group Spa (ci-après "TREND") et le client (ci-après le "Client") qui ont pour objet des mosaïques, des feuilles, des agglomérats et des produits qui en sont constitués, même à des fins promotionnelles, de la façon dont ils sont identifiés dans le catalogue des clients existant au moment de chaque vente (ci-après les "Produits"). La souscription des Conditions de Vente de la part du Client constitue l'acceptation des conventions qui y sont contenues relativement à toutes les commandes qui seront transmises à TREND.

1) COMMANDES

1.1 La commande d'achat sera présentée à TREND par écrit et devra indiquer les éléments d'identification des Produits commandés, les quantités, la date, le lieu et les modalités requises pour la livraison et tout autre élément apte à définir la proposition contractuelle du Client. Le bureau commercial de TREND garantit une réponse immédiate à chaque commande du Client dans les 24 heures. Pour les offres complexes qui demandent l'élaboration d'un projet ou des informations qui ne sont pas immédiatement disponibles, le bureau commercial TREND s'engage à communiquer au client, dans les 24 heures, la date à laquelle il présentera la confirmation éventuelle de la commande.

1.2 Sans préjudice du droit de TREND de confirmer totalement ou en partie la commande, cette dernière s'entend acceptée et donc, contraignante pour TREND, uniquement par la réception écrite de la part du Client de la confirmation de la commande. Cette dernière contient le résumé de toutes les informations relatives à la fourniture et, parmi elles, le matériel, les quantités, le prix appliqué ainsi que le lieu, la date et les modalités de la livraison. Le Client a le droit de résilier le contrat d'achat/vente dans un délai de deux jours ouvrables à compter de la réception de la confirmation de la commande de sa part par télécopie et/ou e-mail. Si la confirmation de la commande contient des éléments différents par rapport à la commande, la confirmation de la commande s'entend acceptée de la part du Client si deux jours ouvrables se sont écoulés après la réception de ladite confirmation sans que le Client n'en conteste le contenu par écrit. Par jour ouvrable il faut entendre chaque jour d'ouverture des établissements de crédit à Milan.

2) CARACTERISTIQUES DES PRODUITS

2.1 Le Client reconnaît que les dimensions des Produits, ainsi que les tonalités des palettes de couleurs et des échantillons des Produits sont purement indicatives. Les matériaux dont les Produits sont constitués peuvent, de par leur nature, présenter certaines différences de tonalité soit sur le mosaïque soit sur les feuilles et les agglomérats. De petites ébréchures éventuelles sur le mosaïque et des micro trous sur les agglomérats doivent être considérés comme des éléments caractéristiques du Produit et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de contestation selon les termes visés à la clause 7.

2.2 TREND garantit que les Produits sont conformes aux spécifications techniques qu'elle a prévues et elle ne pourra être en aucun cas considérée comme responsable pour les dommages et/ou défauts de conformité dérivant directement ou indirectement d'une mise en place qui n'a pas été effectuée dans les règles de l'art et/ou par la chape qui n'a pas été posée correctement. Dans ce cas le Client s'assumera même les frais de justice supportés par TREND pour les contestations éventuelles concernant les Produits qui s'avèrent infondées à cause d'un problème lié à la pose et à la chape.

3) LIVRAISONS ET DELAIS

3.1 Si les Produits sur catalogue ne sont pas disponibles, le bureau commercial de TREND veillera à contacter le Client dans les 24 heures à partir de la commande pour proposer des Produits alternatifs ou pour fournir des indications sur les délais effectifs de livraison.

3.2 Si le Client demande que l'expédition des Produits ait lieu par transporteur express, les frais d'expédition et d'assurance resteront à sa charge, comme ceci est indiqué dans la confirmation de la commande.

4) POLITIQUE COMMERCIALE, CONDITIONS ET TERMES DE PAIEMENT

4.1 Afin de permettre un bon flux d'informations vers les différentes fonctions d'entreprise de TREND, au moment de souscrire les présentes Conditions Générales de Vente, le Client doit également remplir la fiche commerciale client, en faisant particulièrement référence aux champs obligatoires caractérisés par un astérisque (*).

4.2 Les variations éventuelles des données, notamment en ce qui concerne le changement de la raison sociale et/ou du Code TVA, devront être promptement communiquées par écrit à TREND; à défaut de quoi, le Client devra garantir et tenir indemne TREND de tout dommage qui en dérive.

4.3 Sauf dans le cas d'une décision contraire, le barème des prix restera en vigueur pendant une durée de douze mois à compter du moment où il a été adopté. Le prix des Produits sera celui du barème en vigueur au moment de la confirmation de la commande.

4.4 Au cours du temps, TREND se réserve le droit de cesser, suspendre ou varier la production et la commercialisation des Produits, même en ce qui concerne les couleurs et les formats, sans l'obligation du préavis au Client et décline les responsabilités éventuelles à l'égard de ce dernier et/ou les tiers éventuels à cause desdites modifications.

4.5 Pour les ventes de Produits effectuées en dehors de l'Union Européenne, TREND émettra à ses frais le bulletin de douane. Le Client s'engage à effectuer toutes les communications dues aux autorités des douanes compétentes et notamment à transmettre le bulletin de douane émis par TREND. Les Produits devront sortir du territoire de l'Union Européenne dans un délai maximum de 60 (soixante) jours de l'émission du bulletin de douane; en cas d'impossibilité de la part du Client à faire sortir les Produits dans le délai susdit, ce dernier devra communiquer promptement un tel empêchement à TREND en lui envoyant dans le délai susvisé une lettre recommandée avec accusé de réception. Dans le cas de sortie manquée ou tardive des Produits du territoire UE et/ou de non communication de l'empêchement à TREND, le Client garantira et relèvera indemne TREND de tous les dommages dérivant des violations visées au présent paragraphe (ex. versement TVA et sanctions éventuelles).

5) EXCLUSIVITE

5.1 TREND n'octroie au Client aucun droit d'exclusivité pour la promotion et/ou la commercialisation des Produits, sauf pacte contraire par écrit.

6) GESTION DU CREDIT, PROCEDURES POUR PAIEMENTS EN SUSPENS

6.1 Les factures peuvent être expédiées par la poste ou par courrier électronique. Dans ce dernier cas le Client devra indiquer sur sa fiche son adresse de courrier électronique et vérifier régulièrement que les informations saisies sur la fiche soient correctes, en contactant le référent commercial de TREND pour communiquer en temps utile les variations qui sont intervenues.

6.2 Le paiement manqué ou en retard, même partiel, des factures, au-delà de l'échéance prévue, donnera lieu : i) à la prise d'effet immédiate des intérêts moratoires, au taux visé au D. Lgs. 231/2002; ii) à la déchéance immédiate du bénéfice du terme en relation avec des créances ultérieures éventuelles à l'égard du Client, sans préjudice de la faculté pour TREND de suspendre la préparation et la livraison des Produits figurant sur la commande qui fait l'objet du paiement en suspens et/ou de toute autre commande en cours, sans que le Client puisse prétendre toute sorte de compensations ou d'indemnités. La faculté susdite sera reconnue à TREND même dans le cas où cette dernière, à sa discrétion, estime que le Client ne peut pas s'acquitter exactement de ses propres obligations de paiement. Si le retard du paiement dépasse le délai de quinze jours, TREND aura la faculté de résoudre le contrat d'achat/vente correspondant, par une communication écrite à envoyer au Client même par télécopie. Restant entendu ce qui est susmentionné, dans le cas de paiements en suspens pour des commandes précédentes, TREND pourra uniquement accepter les nouvelles commandes éventuelles comportant un paiement anticipé.

7) GESTION DES CONTESTATIONS /RETOUR DE LA MARCHANDISE

7.1 Les produits doivent être contrôlés par le Client au moment de leur réception dans le lieu convenu.

7.2 Restant entendu l'article 2.1 au sujet des caractéristiques des Produits, dans le cas où l'on constate des dommages (même dus à l'expédition), des défauts ou des non conformités des Produits par rapport à ce qui est prévu dans la confirmation de la commande, le Client devra contester les Produits reçus dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la réception, à moins qu'il ne s'agisse de vices cachés, pour lesquels ce délai prend effet à compter du jour de leur découverte. Dans le délai susvisé, le Client devra envoyer la contestation accompagnée par du matériel photographique prouvant le type et l'importance du dommage. La contestation doit être envoyée par mail. TREND examinera la contestation et répondra en communiquant au Client le résultat des contrôles et l'existence ou non des vices et, si ces derniers existent, les solutions éventuelles. Si la documentation photographique ne suffit pas pour le contrôle de la contestation, dans le même délai, TREND se réserve le droit de demander du matériel photographique supplémentaire et/ou d'effectuer un contrôle sur place et/ou de demander le retour de la marchandise aux termes de l'art. 7.5 suivant; dans ce cas le délai de trois jours ouvrables pour communiquer la réponse au Client prendra effet à partir de la date à laquelle le matériel supplémentaire requis est parvenu et/ou le contrôle sur place a été effectué et/ou les Produits sont parvenus à l'entrepôt TREND désigné.

7.3 En cas de vices évidents, la garantie déchoit en tout cas si le vice n'a pas été communiqué avant la pose des Produits.

7.4 Le Client qui, avant la définition de la contestation, a besoin de recevoir de nouveau les Produits, peut effectuer une commande de remplacement payante.

7.5 Si, pour pouvoir évaluer correctement la contestation, les Produits doivent être renvoyés à l'entrepôt de TREND indiqué à chaque fois par cette dernière, le coût du transport sera anticipé entièrement par le Client.

7.6 Les contestations acceptées par TREND comporteront uniquement l'émission d'une note de crédit qui comprendra les frais éventuellement supportés pour le retour des produits conformément au paragraphe 7.5 précédent, en excluant toute sorte de remboursement en numéraire.

8) CLAUSE PENALE

8.1 En cas de non retrait des Produits, le Client sera tenu au paiement d'une pénalité à hauteur de 15% (quinze pour cent) de la valeur des Produits qui n'ont pas été retirés, sans préjudice du droit de TREND de prétendre l'exécution et/ou la résolution du contrat, outre la réclamation des dommages intérêts supplémentaires.

9) FORCE MAJEURE

9.1 Les parties ne sont pas considérées comme responsables pour les inexécutions provoquées directement ou indirectement par des événements de force majeure (liste à titre d'exemple et non exhaustive : les interdictions légales, les guerres, les révoltes, les grèves, les incendies, les inondations, les sabotages, les incidents nucléaires, les séismes, les tempêtes et les épidémies). La partie qui a subi la cause de force majeure communiquera promptement par écrit aussi bien le début que la fin de la cause. Si une cause de force majeure se prolonge pendant plus de 60 jours, l'autre partie aura le droit de résilier le contrat d'achat/vente en le communiquant à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception.

10) CONFIDENTIALITE

10.1 Aux termes de l'art. 13 du D. Lgs. du 30.06.2003 n°196, TREND informe le Client que les données fournies seront uniquement utilisées à des fins étroitement liées à l'instauration et à la poursuite des contrats d'achat/vente.

La communication des données est facultative, mais le refus de communiquer de telles données aura pour conséquence l'impossibilité d'instaurer et de poursuivre le contrat d'achat/vente. Les données fournies par le Client seront traitées à l'aide d'instruments informatiques et sur papier et pourront être communiquées, en

Italie et à l'étranger, aux propres salariés et/ou aux tiers, en qualité de Préposés ou Responsables du traitement, exclusivement pour les finalités liées à l'accomplissement des obligations dérivant du contrat d'achat/vente ainsi qu'à des établissements de crédit et des sociétés de récupération de créances. Le Client aura le droit d'exercer à tout moment les droits visés à l'art. 7 du D. Lgs. du 30.06.2003 n° 196. Le titulaire du traitement des données est TREND Group S.p.A

11) LOI APPLICABLE

11.1 Les présentes Conditions Générales de Vente et chaque contrat d'achat/vente sont régis par la loi italienne. Ici l'application de la Convention de Vienne de 1980 sur la vente internationale de marchandises est expressément exclue.

12) TRIBUNAL COMPETENT

12.1 Le Tribunal de Vicence est exclusivement compétent pour tout litige entre les Parties. Et ce bien que la Vendeuse se réserve la faculté de saisir le juge du tribunal où est situé le siège du Client.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend „Allgemeine Geschäftsbedingungen“) regeln als einzige – mit Ausnahme eventueller, schriftlich vereinbarter Abweichungen – die aktuellen und zukünftigen Verkaufsverträge zwischen der TREND Group Spa (nachfolgend „TREND“) und dem Kunden (nachfolgend der „Kunde“) für Mosaik, Platten, Agglomerate und daraus gefertigte Produkte, auch zwecks Werbung, wie sie zum Zeitpunkt der einzelnen Verkäufe im Kundenkatalog enthalten sind (nachfolgend die „Produkte“). Die Unterzeichnung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen durch den Kunden gilt als Annahme der darin enthaltenen Vereinbarungen in Hinsicht auf alle bei TREND eingereichten Bestellungen.

1) BESTELLUNGEN

1.1 Die Bestellung muss schriftlich bei TREND eingereicht werden und die Identifikationsdaten der bestellten Produkte, die Mengen, das gewünschte Lieferdatum, Lieferort und Lieferart sowie alle sonstigen Elemente, durch die das Vertragsangebot des Kunden festgelegt werden kann, enthalten. Die Handelsabteilung von TREND gewährleistet, jede Kundenbestellung innerhalb von 24 Stunden zu beantworten. Für komplexe Angebote, für die ein Plan ausgearbeitet werden muss oder für welche die Informationen nicht sofort verfügbar sind, verpflichtet sich die Handelsabteilung von TREND, dem Kunden innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Bestellung mitzuteilen, bis wann sie ihm die Auftragsbestätigung schicken wird.

1.2 Unbeschadet des Rechts von TREND, die Bestellung ganz oder teilweise zu bestätigen, gilt dieser für TREND erst als angenommen und somit verbindlich, nachdem der Kunde den Eingang der Auftragsbestätigung schriftlich bestätigt hat. In der Auftragsbestätigung sind alle vertraglichen Informationen zusammengefasst, darunter das Material, die Mengen, der praktizierte Preis sowie der Ort, das Datum und die Modalität der Auslieferung. Der Kunde hat das Recht, innerhalb von zwei Arbeitstagen nachdem er die Auftragsbestätigung per Fax und/oder E-Mail erhalten hat, vom Vertrag zurückzutreten. Sollte die Auftragsbestätigung Elemente enthalten, die von der Bestellung abweichen, gilt die Auftragsbestätigung als durch den Kunden angenommen, wenn dieser ihren Inhalt nicht innerhalb von zwei Arbeitstagen schriftlich beanstandet. Als Arbeitstag gilt jeder Tag, an dem die Kreditinstitute in Mailand geöffnet haben.

2) PRODUKTEIGENSCHAFTEN

2.1 Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass die Größen der Produkte und die Farbtöne der Farbkarteien und Muster nur Richtwerte sind. Die Materialien, aus denen die Produkte gefertigt sind, können von ihrer Natur her Unterschiede im Farbton aufweisen, sowohl auf dem Mosaik als auch auf den Platten und Agglomeraten. Kleine, angeschlagene Teile auf dem Mosaik und eventuelle winzige Löcher auf den Agglomeraten müssen als charakteristische Merkmale des Produkts angesehen werden und können in keinem Fall Gegenstand von Reklamationen im Sinne von Klausel 7 sein.

2.2 TREND gewährleistet, dass die Produkte ihren technischen Spezifikationen entsprechen und dass sie in keinem Fall haftbar ist für Schäden und/oder Entsprechungsfehler, die direkt oder indirekt von einer nicht fachgemäßen Verlegung und /oder einer nicht korrekt angebrachten Unterlage herrühren. In diesem Fall übernimmt der Kunde auch die Rechtskosten, die TREND aus eventuellen Reklamationen über die Produkte entstehen, die sich aufgrund eines Problems mit der Verlegung und/oder Unterlage als unbegründet herausstellen.

3) LIEFERUNG UND FRISTEN

3.1 Falls die Katalogprodukte nicht verfügbar sein sollten, wird sich die Handelsabteilung von TREND mit dem Kunden innert 24 Stunden nach Bestellungseingang in Verbindung setzen, um ihm alternative Produkte vorzuschlagen oder Angaben über die effektiven Lieferzeiten zu machen.

3.2 Sollte der Kunde die Lieferung per Eilboten verlangen, gehen die Versand- und Versicherungskosten zu seinen Lasten, wie in der Auftragsbestätigung angegeben.

4) KOMMERZIELLE POLITIK, ZAHLUNGSBEDINGUNGEN UND -FRISTEN

4.1 Um einen korrekten Informationsaustausch zwischen den einzelnen Geschäftsbereichen von TREND zu ermöglichen, soll der Kunde bei der Unterzeichnung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen auch die Geschäftskundenkartei ausfüllen, und dabei insbesondere die mit (*) gekennzeichneten Pflichtfelder beachten. 4.2 Eventuelle Änderungen an diesen Daten, insbesondere solche am Firmennamen und/oder der Mehrwertsteuernummer müssen TREND sofort schriftlich mitgeteilt werden; falls dies nicht geschieht, muss der Kunde TREND von jeder Haftung freistellen und schadlos halten für alle daraus hervorgehenden Schadensfälle.

4.3 Falls nicht anders vereinbart, bleibt die Preisliste für eine Dauer von 12 Monaten gültig. Der Preis für die Produkte entspricht dem Listenpreis, der zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung gültig ist.

4.4 TREND behält sich vor, im Laufe der Zeit die Herstellung und Vermarktung der Produkte einzustellen, zu unterbrechen oder zu ändern, auch in Hinsicht auf die Farben und Formate, ohne die Verpflichtung, den Kunden darüber zu informieren und lehnt jegliche Haftung diesem gegenüber und/oder gegenüber Dritten für die genannten Änderungen ab.

4.5 Für den Verkauf von Produkten außerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird TREND die Zollbegleitscheine auf eigene Kosten ausstellen. Der Kunde verpflichtet sich, den zuständigen Zollbehörden die erforderlichen Mitteilungen und insbesondere die von TREND ausgestellten Zollbegleitscheine zu übermitteln. Die Produkte müssen in einer Frist von höchstens 60 (sechzig) Tagen nach Ausstellung der Zollbegleitscheine das Gebiet der Europäischen Gemeinschaft verlassen; sollte es dem Kunden nicht möglich sein, die Produkte während dieser Frist zu exportieren, muss er TREND unverzüglich über diese Verhinderung informieren, per Einschreiben mit Rückschein und innerhalb derselben Frist. Sollten die Produkte das EG-Gebiet nicht oder verspätet verlassen und/oder TREND über die Behinderung nicht informiert worden sein, wird der Kunde Trent für alle Schäden, die aus dem Verstoß gegen diesen Absatz hervorgehen (z. B. MwSt.-Zahlung und eventuelle Bußen) schadlos halten und entschädigen.

5) EXKLUSIVITÄT

5.1 TREND erteilt dem Kunden für die Werbung und/oder die Vermarktung der Produkte keine Exklusivrechte, es sei denn, etwas anderes wurde schriftlich vereinbart.

6) KREDITVERWALTUNG, VORGANGSWEISE BEI UNBEZAHLTEN BETRÄGEN

6.1 Die Rechnungen können per Post oder per E-Mail verschickt werden. Für den zweiten Fall muss der Kunde in der Kundenkartei seine E-Mail-Adresse eintragen und regelmäßig kontrollieren, dass die in der Kartei angegebenen Informationen korrekt sind und sich mit der ersten Bezugsperson von Trent in Verbindung setzen, um eventuell eingetragene Änderungen sofort mitzuteilen.

6.2 Die auch teilweise nicht erfolgte oder verspätete Zahlung der Rechnungen am vereinbarten Fälligkeitsdatum bedingt: i) die sofortige Anrechnung von Verzugszinsen gemäß Rechtsverordnung 231/2002; ii) den sofortigen Verfall der Ratenbewilligung in Bezug auf etwaige sonstige Guthaben beim Kunden, unbeschadet der Möglichkeit von TREND, die Bereitstellung und Auslieferung der Produkte aus der unbezahlten Rechnung und/oder aus allen sonstigen laufenden Aufträgen einzustellen, ohne dass der Kunde dafür irgendwelche Vergütungen oder Entschädigungen verlangen kann. Diese Möglichkeit wird TREND auch für den Fall anerkannt, in dem sie nach eigenem Ermessen erachtet, dass der Kunde seinen Zahlungspflichten nicht genau nachkommen könnte.

Sollte der Zahlungsverzug fünfzehn Tage überschreiten, kann TREND den entsprechenden Verkaufsvertrag mit schriftlicher Mitteilung an den Kunden auch per Fax kündigen. Unbeschadet des zuvor Genannten werden im Fall von unbezahlten Rechnungen aus früheren Bestellungen neue Bestellungen von TREND nur nach Vorauszahlung angenommen.

7) BEARBEITUNG DER REKLAMATIONEN/WARENRÜCKNAHME

7.1 Die Ware ist vom Kunden sofort bei Erhalt am vereinbarten Ort zu prüfen.

7.2 Der Kunde ist verpflichtet, die Beschwerde innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Erhalt der Ware einzureichen, außer bei versteckten Mängeln, für die dieselbe Frist ab dem Tag ihrer Entdeckung gilt. Die Reklamation muss per mail an den entsprechenden Sachbearbeiter weitergeleitet werden, mit Fotomaterial, das Art und Ausmass des Schadens belegt. Unsere Reklamationsabteilung wird die Angelegenheit sofort prüfen und sich so schnell wie möglich über Mängel und mögliche Lösungen äussern. Sofern Fotos fuer eine korrekte Pruefung der Reklamation nicht ausreichend sind, behält sich TREND das Recht vor, innerhalb der gleichen Frist weiteres Fotomaterial zu verlangen und/oder eine Inspektion vor Ort vorzunehmen und/oder die Rückgabe der Ware gemäß Punkt 7.5 zu verlangen; In diesem Fall läuft die Frist von 3 Tagen ab dem Tag, an dem das zusätzlich verlangte Material eingetroffen ist und/oder die Inspektion vor Ort erfolgte und/oder die Retoure am Lager eingetroffen ist. 7.5 zu verlangen; in diesem Fall läuft die Frist von drei Tagen für eine Antwort an den Kunden ab dem Tag, an dem das zusätzliche verlangte Material eingetroffen und/oder die Kontrolle vor Ort erfolgt und/oder die Produkte in dem von TREND benannten Lager angekommen sind.

7.3 Bei offensichtlichen Mängeln verfällt der Garantieanspruch, wenn der Mangel nicht vor der Installation der Produkte gemeldet wurde.

7.4 Sollte der Kunde die Notwendigkeit haben, die Produkte nochmals zu erhalten bevor die Reklamation erledigt ist, kann er eine zahlungspflichtige Ersatzbestellung aufgeben.

7.5 Sollte für eine korrekte Bewertung der Reklamation die Rücksendung der Produkte an ein jeweils von TREND bezeichnetes Lager notwendig sein, werden die Transportkosten vollständig vom Kunden uebernommen.

7.6 Die von TREND akzeptierten Beanstandungen führen nur zur Ausstellung einer Gutschrift nach der Annahme, einschließlich eventueller Kosten für den Rücktransport der Produkte gemäß Absatz 7.5; Gelderstattungen jeder Art sind ausgeschlossen.

8) STRAFKLAUSEL

8.1 Falls der Kunde die Produkte nicht abholt, muss er eine Strafe in der Höhe von 15% (fünfzehn Prozent) des Werts der nicht abgeholten Ware bezahlen, unbeschadet des Rechts von TREND, die Erfüllung und/oder Auflösung des Vertrags sowie die Zahlung des weitergehenden Schadens zu fordern.

9) HÖHERE GEWALT

9.1 Die Parteien werden nicht als haftbar erachtet für Nichterfüllungen, die direkt oder indirekt durch Ereignisse höherer Gewalt verursacht werden (wie zum Beispiel aber nicht nur: gesetzliche Verbote, Kriege, Aufstände, Revolutionen, Streiks, Brände, Überschwemmungen, Sabotageakte, nukleare Unfälle, Erdbeben, Stürme, Epidemien). Die Partei, die das durch höhere Gewalt verursachte Ereignis erleidet, muss die andere Partei unverzüglich und schriftlich über das Eintreten und die Beendigung dieses Ereignisses informieren. Sollte ein Fall von höherer Gewalt länger als 60 Tage andauern, hat die andere Partei das Recht, vom Verkaufsvertrag zurückzutreten, indem sie dies der anderen Partei per Einschreiben mit Rückschein mitteilt.

10) DATENSCHUTZ

10.1 Im Sinne von Art. 13 der Rechtsverordnung Nr. 196 vom 30.06.2003 informiert TREND den Kunden, dass die von ihm mitgeteilten Daten nur zu Zwecken verwendet werden, die direkt mit der Herstellung und Fortführung der Verkaufsverträge im Zusammenhang stehen.

Die Mitteilung der Daten ist fakultativ aber die Weigerung, diese Daten bekannt zu geben, führt dazu, dass die Verkaufsverträge nicht eingegangen und ausgeführt werden können. Die vom Kunden mitgeteilten Daten werden in informatischer oder in Papierform verarbeitet und können in Italien und im Ausland an die eigenen Angestellten und/oder an Dritte in deren Rolle als Beauftragte oder Verantwortliche für die Datenverarbeitung weitergegeben werden, ausschließlich zu Zwecken im Zusammenhang mit der Ausführung des Verkaufsvertrags, sowie an Kreditinstitute und Kreditschlichtungsgesellschaften. Der Kunde kann jederzeit von seinem Recht gemäß Art. 7 der Rechtsverordnung Nr. 196 vom 30.06.2003 Gebrauch machen. Verantwortlich für die Bearbeitung personenbezogener Daten ist die TREND Group S.p.A.

11) ANWENDBARES RECHT

11.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die einzelnen Verkaufsverträge werden durch das italienische Recht geregelt. Die Anwendung der Wiener Übereinkommens von 1980 über den internationalen Warenverkauf wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.

12) ZUSTÄNDIGES GERICHT

12.1 Für jegliche Streitigkeit, die sich zwischen den Parteien ergeben sollte, ist ausschließlich das Gericht von Vicenza zuständig. Die Verkäuferin behält sich dennoch das Recht vor, sich an den Richter des Gerichtsstands zu wenden, bei dem der Kunde seinen Firmensitz hat.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

IMPORTANTE: Todos los precios escritos no incluyen el IVA. Las presentes condiciones generales de venta (en adelante, "Condiciones Generales de Venta"), salvo posibles excepciones que se acuerden por escrito, regulan de manera exclusiva los actuales y futuros contratos de compraventa entre TREND Group Spa (en adelante, "TREND") y el cliente (en adelante, el "Cliente") que tengan como objeto mosaicos, losas, conglomerados y productos formados por estos, incluso con finalidades promocionales, como figuren en el catálogo del cliente en el momento de su venta (en adelante, los "Productos"). La firma por parte del Cliente de las Condiciones Generales de Venta implica la aceptación de los pactos que estas contienen en relación a todos los pedidos que se cursen a TREND.

1) PEDIDOS

1.1 Los pedidos se remitirán a TREND por escrito, indicando los elementos de identificación de los Productos solicitados, las cantidades, la fecha, el lugar y la forma de entrega, y cualquier otro elemento que defina la propuesta contractual del Cliente. El departamento comercial de TREND dará respuesta a todos los pedidos del Cliente antes de 24 horas. Para pedidos complejos que requieran la elaboración de un proyecto o información no inmediatamente disponible, el departamento comercial de TREND se compromete a comunicar al Cliente, en el plazo de 24 horas desde la recepción del pedido, la fecha en la que emitirá la posible confirmación del pedido.

1.2 Sin menoscabo del derecho de TREND a confirmar la totalidad o una parte del pedido, este se entenderá aceptado, y por lo tanto que es vinculante para TREND, solo tras la recepción por escrito por parte del Cliente de la confirmación de pedido. En la confirmación de pedido se resumen todos los datos contractuales, entre ellos el material, las cantidades, el precio aplicado y el lugar, la fecha y las formas de entrega. El Cliente tiene derecho al desistimiento del contrato de compraventa en el plazo de dos días hábiles tras recibir la confirmación de pedido mediante fax y/o correo electrónico.

Si la confirmación de pedido contuviera elementos diferentes a los del pedido, esta se entenderá aceptada por el Cliente en caso de haber transcurrido dos días hábiles desde su recepción sin que el Cliente haya manifestado por escrito su disconformidad. Por día hábil se entiende aquel en que están abiertas las entidades bancarias de la plaza de Milán

2) CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

2.1 El Cliente está de acuerdo en que las dimensiones de los Productos, así como los tonos de las gamas de colores y las muestras de los Productos son meramente indicativos. Los materiales con que se fabrican los Productos, debido a su propia naturaleza podrían presentar algunas diferencias de tono tanto en los mosaicos como en las losas y conglomerados. Las posibles melladuras pequeñas en mosaicos y microorificios en conglomerados se considerarán elementos característicos del Producto y no podrán ser objeto de reclamación según los términos definidos en la cláusula 7.

2.2 TREND garantiza que los Productos son conformes con las especificaciones técnicas que declara, y en ningún caso podrá considerarse responsable por daños y/o defectos de conformidad debidos directa o indirectamente a una puesta en obra incorrecta a y/o a que la maestra no se haya realizado correctamente. En este caso el Cliente también deberá hacerse cargo de los gastos legales que TREND haya tenido que sufragar debido a reclamaciones relativas a los Productos que sean infundadas por existir un problema relacionado con la puesta en obra y/o la maestra.

3) ENTREGAS Y PLAZOS DE ENTREGA

3.1 En el caso en que algún Producto del catálogo no estuviera disponible, el departamento comercial de TREND contactará al Cliente antes de transcurrir 24 horas desde el pedido, para proponer Productos alternativos o para proporcionar indicaciones sobre los plazos de entrega.

3.2 Si el Cliente solicitara el envío de los Productos mediante mensajería urgente, los costes de envío y los del seguro correrán a su cargo, según se indique en la confirmación de pedido.

4) POLÍTICAS COMERCIALES, CONDICIONES Y PLAZOS DE PAGO

4.1 Para que el flujo de información hacia los distintos departamentos de TREND sea correcto, con la firma de las presentes Condiciones Generales de Venta, el Cliente deberá cumplimentar la ficha comercial del cliente, con atención especial a los campos obligatorios marcados con un asterisco (*).

4.2 Las posibles variaciones de datos, especialmente la razón social y/o número de IVA, deberán comunicarse por escrito e inmediatamente a TREND; de no hacerlo así, el Cliente deberá eximir y mantener indemne a TREND en relación a cualquier daño debido a este hecho.

4.3 Salvo que se indique lo contrario, la lista de precios se mantendrá vigente durante los doce meses siguientes a su entrada en vigor. El precio de los Productos será el de la lista de precios en el momento de la confirmación de pedido.

4.4 A lo largo del tiempo, TREND se reserva el derecho de cesar, suspender o modificar la producción y comercialización de los Productos, incluso en lo que respecta a colores y formatos, sin obligación de previo aviso al Cliente, eximiéndose de responsabilidades frente a este último y/o terceros derivadas de dichas modificaciones.

4.5 Para las ventas de Productos fuera de la Unión Europea, TREND emitirá, sufragando los costes que ello implique, el Documento único administrativo. El Cliente se compromete a efectuar todas las comunicaciones que se requieran a las autoridades aduaneras competentes, especialmente a transmitir el Documento único administrativo emitido por TREND. Los Productos deberán salir del territorio de la Unión Europea no más tarde de 60 (sesenta) días desde la emisión del Documento único administrativo; si el Cliente se viera imposibilitado para hacer salir los Productos dentro del citado plazo, deberá comunicar sin demora este hecho a TREND, enviando dentro del mismo plazo un correo certificado con acuse de recibo. En el supuesto de que los Productos no salieran del territorio UE o lo hicieran tarde y/o el Cliente no comunicase a TREND esta situación, el Cliente eximirá y mantendrá indemne a TREND en relación a todos los posibles daños derivados de los incumplimientos a que hace alusión el presente apartado (p. ej. pago del IVA y posibles sanciones).

5) EXCLUSIVIDAD

5.1 TREND no otorga al Cliente ningún derecho de exclusividad sobre la promoción y/o comercialización de los Productos, salvo pacto en contrario.

6) GESTIÓN DE DEUDAS, PROCEDIMIENTOS EN CASO DE IMPAGO

6.1 Las facturas pueden enviarse por correo o por correo electrónico. En este último caso el Cliente deberá indicar en su ficha de cliente su dirección de correo electrónico y controlar con regularidad que los datos introducidos en la fecha sean correctos, contactando sin demora al responsable comercial de TREND que se le haya asignado para informarle sobre las posibles modificaciones.

6.2 No pagar o retrasarse (respecto al plazo pactado) en el pago, incluso parcialmente, de facturas, provocará: i) La aplicación inmediata de intereses de demora, al tipo establecido por el D. Lgs. ita. 231/2002; ii) que inmediatamente el Cliente deje de poder acogerse al beneficio del término relacionado con posibles saldos acreedores a su favor, sin perjuicio de la facultad de TREND de suspender la preparación y la entrega de los Productos objeto del pedido relacionado con el impago y/o de cualquier otro pedido en curso, sin que el Cliente pueda reclamar por ello compensaciones económicas ni indemnizaciones. TREND también disfrutará de esta facultad en el caso en que, según su propio criterio, considere que el Cliente pueda no cumplir con exactitud sus obligaciones de pago. Si el retraso en el pago superara los quince días, TREND tendrá la facultad de desistir del correspondiente contrato de compraventa, enviando una comunicación por escrito al Cliente, si lo prefiere mediante fax. Sin perjuicio de lo aquí expuesto anteriormente, en caso de haberse producido situaciones de impago relacionadas con pedidos anteriores, TREND solo aceptará nuevos pedidos mediante pago anticipado.

7) GESTIÓN DE RECLAMACIONES /DEVOLUCIÓN DE LA MERCANCÍA

7.1 Los Productos deben ser inspeccionados por el Cliente en el momento de su recepción en el lugar acordado.

7.2 Sin perjuicio de lo establecido en el punto 2.1 sobre las características de los Productos, si se pusieran de manifiesto daños (inclusive aquellos debidos al envío), defectos o disconformidades de los Productos respecto a lo establecido en la confirmación de pedido, el Cliente deberá efectuar una reclamación sobre los Productos recibidos dentro del plazo de 8 (ocho) días desde su recepción, salvo que se trate de vicios ocultos, para los que dicho plazo inicia la fecha de su descubrimiento. Dentro del mencionado plazo, el Cliente deberá enviar reclamación junto con material fotográfico que atestigüe el tipo de daño y su magnitud. La reclamación se deberá enviar por correo electrónico. TREND examinará la reclamación y enviará una respuesta comunicando al Cliente el resultado del examen y la existencia o no de vicios, y en caso de existir estos, las posibles soluciones. Si la documentación fotográfica resultara insuficiente para evaluar la reclamación, dentro del mismo plazo TREND se reserva el derecho a solicitar material fotográfico adicional y/o a realizar una visita de inspección y/o a solicitar la devolución de la mercancía según se estipula en el punto 7.5 de estas condiciones; en este caso el plazo de tres días hábiles para dar una respuesta al Cliente iniciará la fecha de recepción del material adicional solicitado y/o de realización de la inspección y/o de la llegada de los Productos al almacén de TREND designado.

7.3 En caso de vicios evidentes, la garantía cesará sus efectos si no se comunica la existencia del vicio antes de la puesta en obra (colocación) de los Productos.

7.4 Si el Cliente, antes de evaluarse la reclamación, necesitara recibir de nuevo los Productos, puede realizar un pedido de sustitución, que estará sujeto a pago.

7.5 En el supuesto de que para la evaluación de la reclamación se requiriera la devolución de los Productos al almacén de TREND que se designe en cada ocasión en concreto, el coste del transporte será anticipado en su totalidad por el Cliente.

7.6 Las reclamaciones aceptadas por TREND comportarán únicamente la emisión de una nota de crédito, por el importe de los gastos que el Cliente haya podido sufragar por la devolución de los Productos, de conformidad con el punto 7.5 anterior, excluyéndose expresamente los reembolsos de dinero.

8) CLÁUSULA PENAL

8.1 En el supuesto de que el Cliente no retire la mercancía deberá pagar una penalización igual al 15% (quince por ciento) del valor de los Productos no retirados, sin perjuicio del derecho de TREND a exigir el cumplimiento y/o la resolución del contrato, aparte de una indemnización por perjuicio mayor.

9) FUERZA MAYOR

9.1 Las partes no serán responsables por incumplimientos causados directa o indirectamente por eventos de fuerza mayor (a modo de ejemplo y no exhaustivo: prohibiciones legales, guerras, revueltas, revoluciones, huelgas, incendios, inundaciones, sabotajes, accidentes nucleares, terremotos, tormentas, epidemias). La parte que haya sufrido la causa de fuerza mayor comunicará inmediatamente y por escrito tanto el inicio como el final de la causa. Si una causa de fuerza mayor se prolongase más de 60 días, la otra parte tendrá el derecho a desistir del contrato de compraventa comunicándolo a la otra parte mediante correo certificado con acuse de recibo.

10) PRIVACIDAD

10.1 Con arreglo al art. 13 del D. Lgs. ita. 30.06.2003 n. 196, TREND informa al Cliente que los datos proporcionados se utilizarán únicamente para finalidades estrictamente relacionadas con la celebración y prosecución de contratos de compraventa.

La facilitación de los datos es facultativa, pero si no se hace será imposible celebrar y proseguir el contrato de compraventa. Los datos proporcionados por el Cliente se tratarán con instrumentos informáticos y soporte en papel, y podrán comunicarse, en Italia u otros países, a los empleados de TREND y/o a terceros que sean los Encargados o Responsables del tratamiento, exclusivamente para finalidades relacionadas con el cumplimiento de obligaciones derivadas del contrato de compraventa, así como a entidades financieras y empresas de recuperación de deudas. El Cliente tiene el derecho de ejercer en cualquier momento los derechos recogidos en el art. 7 del D. Lgs. italiano 30.06.2003 n. 196. El titular del tratamiento de datos es TREND Group S.p.A.

11) LEY APLICABLE

11.1 Las presentes Condiciones Generales de Venta y todos los contratos de compraventa de los Productos se regulan por la ley italiana. A estos efectos se excluye expresamente la aplicación de la Convención de Viena de 1980 sobre compraventa internacional de mercancías.

12) JURISDICCIÓN COMPETENTE

12.1 La jurisdicción competente para cualquier controversia que surja entre las partes será la de Vicenza (Italia). No obstante, la parte vendedora se reserva la facultad de dirigirse al tribunal de la jurisdicción donde el Cliente tenga su domicilio social.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Настоящие общие условия продажи (далее – «Общие Условия Продажи»), за исключением случаев отступлений согласованных в письменной форме, регулируют исключительно договоры купли-продажи, заключенные в настоящее время и те, которые будут заключаться в будущем между фирмой TREND Group SpA (далее – «TREND») и заказчиком (далее – «Заказчик»), предметом которых является следующая продукция: мозаика, плитки, агломерат и изготовленные из указанных материалов изделия, даже по соображениям с целью рекламы, которые размещены в каталоге клиентов, существующем в момент отдельно взятой продажи (далее – «Товар»). Заказчик, подписывая Общие Условия Продажи, дает свое согласие на договоренности в них содержащиеся относительно всех заказов, которые будут переданы фирме TREND.

1) ЗАКАЗЫ

1.1 Заказ на закупку предоставляется фирме TREND в письменном виде с указанием элементов опознавания заказанной Продукции, ее количество, дата, место и условия поставки и любая иная информация, помогающая точно сформулировать договорное предложение Заказчика. Коммерческий отдел фирмы TREND обязан дать ответ по каждому заказу Заказчика в течение 24 часов. В случае сложных заказов, требующих разработку проекта или недоступной мгновенно информации, коммерческий отдел фирмы TREND обязуется сообщить Заказчику дату предоставления возможного подтверждения заказа, в течение 24 часов с момента его получения.

1.2 Принимая за основу то, что право фирмы TREND о подтверждении заказа, целиком или частично, остается в силе, последний считается подтвержденным, а значит обязательным для исполнения со стороны фирмы TREND, только после письменного получения со стороны Заказчика подтверждения заказа. В подтверждении заказа кратко изложены договорные условия, тип материала, количество, применяемая цена, а также и место, дата и условия поставки. Заказчик имеет право на отказ от исполнения договора купли-продажи в течение двух рабочих дней после получения подтверждения заказа со стороны Заказчика по факсу и (или) электронной почте (e-mail). В том случае, если в подтверждении заказа содержатся элементы, отличающиеся от заказа, подтверждение заказа считается принятым со стороны Заказчика по истечению двух рабочих дней с момента его получения, если Заказчик не уведомил о содержимом в письменной форме. Под рабочим днем подразумевается каждый рабочий день кредитных учреждений на рынке Милана.

2) ХАРАКТЕРИСТИКИ ТОВАРА

2.1 Заказчик признает, что размеры Товара, также как и оттенки в палитре цветов и образцов Товара являются ориентировочными. Все материалы, из которых изготовлен Товар, могут, по своей природе, представлять некоторые оттеночные отличия, как на мозаике, так и на плитках и агломератах. Возможные небольшие выщербины на мозаике и микроотверстия на агломерате, должны рассматриваться как характерные элементы, отличающие Товар и не могут, никоим образом, стать предметом рекламации согласно условиям, приведенным в статье 7.

2.2 Фирма TREND гарантирует, что Товар соответствует ему же подготовленным техническим характеристикам и не несет никакой ответственности за нанесенный ущерб и (или) производственные дефекты вызванные, прямо или косвенно, плохо выполненной укладкой и (или) неправильно подготовленной и нанесенной стяжки. В этом случае, Заказчик берет на себя обязательство полностью вернуть затраты на юридические услуги, которые понесла фирма TREND по поводу заявленных претензий по Товару, оказавшихся необоснованными, по причине проблемы возникнувшей в связи с укладкой и (или) нанесением стяжки.

3) СРОКИ ПОСТАВКИ

3.1 В том случае, если Товар по каталогу не хранится в момент заказа на складе, коммерческий отдел фирмы TREND свяжется с Заказчиком в течение 24 часов с момента заказа, предлагая ему альтернативный Товар или предоставляя приблизительную информацию о реальных сроках поставки.

3.2 При запросе Заказчиком поставки Товара через экспресс курьера, транспортные расходы и затраты на страховку берет на себя заказчик, как указано в подтверждении заказа.

4) ТОРГОВАЯ ПОЛИТИКА, СРОКИ И УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

4.1 Для обеспечения верной передачи информации в разные фирменные отделы компании TREND, в момент подписания настоящих Общих Условий Продажи, Заказчик должен заполнить коммерческий бланк клиента, обращая особое внимание на обязательное заполнение полей, отмеченных астерiskом (*).

4.2 Все изменения в данных клиента касающихся, главным образом, изменения организационно-правовой формы общества и (или) регистрационного номера в бюро учета НДС, должны незамедлительно сообщаться фирме TREND в письменной форме; Заказчик несет полную ответственность за отсутствие указания изменений, освобождая фирму TREND от ответственности за любой ущерб, возникший по такой причине.

4.3 Если не предусмотрено иное, прайс-лист остается действительным сроком на двенадцать месяцев с момента его принятия. На Товар применяется та цена, которая указана в прайс-листе действительном на момент подтверждения заказа.

4.4 Фирма TREND оставляет за собой право на прекращение, приостановление или внесение изменений в производство и сбыт Товара, даже в смысле оттенков и форматов, без обязательства предварительного уведомления Заказчика и снимая с себя ответственность по отношению к последнему и (или) к третьим лицам вследствие внесенных вышеприведенных изменений.

4.5 В случае сбыва Товара за пределы стран Европейского союза, фирма TREND выписывает таможенную квитанцию за свой счет. Заказчик обязуется выполнить все необходимые уведомления в компетентные таможенные органы и, главным образом, передать им таможенную квитанцию выданную фирмой TREND. Весь Товар должен выходить за пределы территории Европейского Союза не позднее 60-ти (шестидесяти) дней с момента выдачи таможенной квитанции; в том случае, если у Заказчика нет возможности вывоза Товара в течение вышеуказанного срока, Заказчик обязан незамедлительно сообщить о задержке фирму TREND путем направления заказного письма с уведомлением о вручении в указанный срок. В случае невыезда или запоздалого выезда Товара за пределы территории ЕС и (или) не уведомления о задержке фирмы TREND, Заказчик несет полную ответственность за нанесенный ущерб возникший вследствие нарушений, приведенных в настоящей статье (напр. уплата НДС и возможные санкции), освобождая фирму TREND от ответственности за любой ущерб возникший по такой причине.

5) ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО

5.1 Компания TREND не предоставляет Заказчику исключительное право на рекламирование и (или) продажу Товара, за исключением иных договоренностей выполненных в письменной форме.

6) УПРАВЛЕНИЕ КРЕДИТОМ, ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕПОГАШЕННЫХ ДОЛГОВ

6.1 Инвойсы отправляются по почте или по электронной почте. В последнем случае, Заказчик должен указать в своем бланке клиента собственный адрес электронной почты и регулярно проверять, что сведения указанные в бланке соответствуют реальным, обращаясь к своему коммерческому представителю фирмы TREND для своевременного уведомления о внесенных изменениях.

6.2 Неуплата или просрочка платежа по инвойсам, даже частичная, сверх установленного срока, повлечет за собой: i) немедленное наложение санкций в виде процентов по задолженности с процентной ставкой указанной в делегированном законе 231/2002; ii) немедленная потеря права на преимущество срока в отношении возможных дополнительных кредитов перед Заказчиком, принимая за основу право фирмы TREND на приостановление подготовки и поставки Товара, предмета заказа по которому не погашен долг и (или) любой иной текущий заказ, без права со стороны Заказчика на компенсацию или возмещения любого рода. Вышеприведенное право, также предоставляется фирме TREND в том случае, если последняя, по собственному усмотрению считает, что Заказчик может не выполнить свои платежные обязательства. В случае превышения пятнадцатидневного срока задержки оплаты, фирма TREND имеет право на расторжение соответствующего договора купли-продажи, направляя Заказчику письменное уведомление даже по факсу. При вышеуказанных условиях, в случае неуплаты по предыдущим заказам, возможные новые заказы могут приниматься со стороны фирмы TREND только на условиях досрочного авансового платежа.

7) УСЛОВИЯ РЕКЛАМАЦИИ/ВОЗВРАТ ТОВАРА

7.1 Заказчик должен провести осмотр Товара в момент получения продукции в согласованное место.

7.2 При условии сохранения в силе положений предусмотренных статьей 2.1 о характеристике Товара, в случае обнаружения повреждений (даже вследствие перевозки), дефектов или несоответствий Товара по сравнению с указанными позициями в подтверждении заказа, Заказчик обязан предоставить рекламацию на полученный Товар в течение 8 (восьми) дней с момента получения. Любые претензии, касающиеся скрытого брака, заявляются в течение того же времени, но с момента обнаружения повреждений. В течение вышеназванного срока, Заказчик должен отправить рекламацию вместе с фотографиями, подтверждающими типологию и степень повреждения. Рекламация должна быть отправлена по электронной почте в коммерческий отдел. TREND примет на рассмотрение рекламацию и ответит, сообщая Заказчику о результате проверок и наличии или отсутствии дефектов, и при положительном ответе сообщит возможные решения. Если фотодокументации недостаточно для проверки рекламации, в тот же срок, фирма TREND оставляет за собой право запросить дополнительный фотоматериал и (или) сделать запрос на проверку на месте и (или) же запросить возврат товара в соответствии с нижеизложенной ст. 7.5; в этом случае, трехдневный рабочий срок необходимый для ответа Заказчику, начнется с того дня, в который поступил на фирму запрошенный материал и (или) выполнена проверка на месте и (или) получен обратно Товар на назначенный склад фирмы TREND.

7.3 При обнаружении видимых дефектов, гарантия утрачивает силу в любом случае, если о дефекте не было заявлено до установки (укладки) Товара.

7.4 Если Заказчику, до определения рекламации, необходимо вновь получить Товар, он может вновь сделать оплачиваемый заказ, заменяющий предыдущий.

7.5 Если, для точного установления рекламации необходимо вернуть, указываемый компанией каждый раз Товар обратно на склад фирмы TREND, транспортные расходы по возврату товара полностью несет Заказчик.

7.6 Принятые фирмой TREND рекламации влекут за собой исключительно выдачу кредит-ноты, включая расходы, понесенные за возврат Товара согласно вышеприведенному параграфу 7.5, за исключением любого денежного возмещения.

8) СТАТЬЯ О ШТРАФНЫХ САНКЦИЯХ

8.1 В том случае, если Заказчик неспособен забрать Товар, он обязан уплатить штраф в размере 15% (пятнадцати процентов) от стоимости неотгруженного Товара, а фирма TREND, помимо возмещения убытков по этой причине, имеет право требовать исполнения обязательств и (или) расторжения договора.

9) ФОРС-МАЖОР

9.1 Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств, если оно явилось следствием прямых или косвенных обстоятельств непреодолимой силы (а именно, включая, но не ограничиваясь нижеизложенным: юридические запреты, войны, восстания, революции, забастовки, пожары, наводнения, акты саботажа, ядерные происшествия, землетрясения, штормы, эпидемии). Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по причине форс-мажорных обстоятельств, обязана немедленно известить другую сторону о периоде начала и прекращения обстоятельств непреодолимой силы. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 60-ти дней, то другая сторона будет иметь право на расторжение договора купли-продажи путем направления заказного письма с уведомлением о вручении.

10) КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

10.1 В соответствии со ст. 13 делегированного закона № 196 от 30.06.2003, фирма TREND сообщает Заказчику, что предоставленные им данные, будут применяться только в целях тесно связанных с установлением и продолжением действий по договорам купли-продажи.

Предоставление персональных данных является факультативным, но отказ от их предоставления станет последствием невозможности установления и продолжения действий по договору купли-продажи. Предоставленные Заказчиком данные будут обрабатываться программными и бумажными инструментами и могут сообщаться, в Италии или за рубежом, своим подчиненным и (или) третьим лицам, работающим в качестве Полномочных представителей или Ответственных за обработку данных, исключительно в целях, связанных с исполнением обязательств возникающих из договора купли-продажи, а также кредитным учреждениям и обществам по взысканию долгов. Заказчик может в любой момент осуществлять свои права указанные в ст. 7 делегированного закона № 196 от 30.06.2003. Владелец обработки данных является фирма TREND Group S.p.A.

11) ПРИМЕНИМЫЙ ЗАКОН

11.1 Настоящие Общие Условия Продажи и отдельные одиночные контракты купли-продажи Продукции регулируются итальянским законодательством. Настоящей статьей недвусмысленно исключается применение Венской конвенции 1980 года о международной продаже товаров.

12) КОМПЕТЕНТНЫЙ СУД

12.1 Любые споры и разногласия, возникающие между Сторонами, подлежат разрешению исключительно в суде г. Виченца. Однако Продавец оставляет за собой право на обращение в суд Заказчика.

TREND
Piazzale Fraccon 8
36100 Vicenza Italy
T (+39) 0444 338 711
info-it@trend-group.com

trend-group.com

